

**Le Bureau
Der Vorstand**

Compte-rendu sommaire de la séance du mardi 1 octobre 2024
Ergebnisprotokoll der Sitzung von Dienstag, dem 1. Oktober 2024

Die Sitzung beginnt um 10:00 Uhr unter dem Vorsitz von Herrn SEEFELDT, PRÄSIDENT des EVTZ Eurodistrict PAMINA, der die Anwesenden begrüßt.

Der PRÄSIDENT berichtet von der Verleihung der Grenzlandmedaille an Patrice HARSTER und Fritz BRECHTEL und bedankt sich bei Herrn SIEBENHAAR und dem gesamten Team des Eurodistrict PAMINA auch für die Organisation der sehr gelungenen Feier zur Verabschiedung von Herrn HARSTER in den Ruhestand.

La séance débute à 10h00 sous la présidence de M. SEEFELDT, PRÉSIDENT du GECT Eurodistrict PAMINA. Il souhaite la bienvenue aux personnes présentes.

Le PRÉSIDENT informe de la remise de la « Grenzlandmedaille » à Patrice HARSTER et Fritz BRECHTEL et remercie M. SIEBENHAAR et toute l'équipe de l'Eurodistrict PAMINA pour l'organisation de la cérémonie de départ à la retraite de M. HARSTER, qui a été très réussie.

**Rapport N°08/2024
Bericht Nr. 08/2024**

**Compte-rendu du Bureau du 25 juin 2024
Protokoll des Vorstandes vom 25. Juni 2024**

Zum Protokoll von der Vorstandssitzung vom 25. Juni 2024 gibt es keine Anmerkungen.

Der Vorstand bewilligt das Protokoll der Vorstandssitzung vom 25. Juni 2024.

Aucune remarque n'est émise concernant le compte rendu de la réunion de Bureau du 25 juin 2024.

Le Bureau prend acte du compte rendu de la séance du 25 juin 2024.

**Rapport N°09/2024
Bericht Nr. 09/2024**

**Projet INTERREG VI A Rhin supérieur « Fonds pour petits projets PAMINA » - Etat des lieux
INTERREG VI A Oberrhein Projekt „Kleinprojektfonds PAMINA“ - Sachstand**

Der PRÄSIDENT verweist auf den vorliegenden Bericht und gibt das Wort an Frau HANSEN, die den Bericht ausführt und ergänzt, dass die Auftaktveranstaltung am 19. September sehr erfolgreich war. 86 Personen haben teilgenommen und sich in fünf Workshops ausgetauscht.

Le PRÉSIDENT renvoie au rapport présenté et donne la parole à Mme HANSEN qui développe le sujet et ajoute que la réunion de lancement du 19 septembre a été très réussie. 86 personnes y ont participé et ont échangé dans le cadre de cinq ateliers.

Herr MENTRUP begrüßt die Organisation von außerordentlichen Sitzungen zur Bewilligung der Kleinprojekte und fragt, ob in dringenden Fällen auch ein Umlaufverfahren zur Bewilligung möglich wäre.

Herr OFFELE berichtet, dass ein solches Verfahren i.d.R. möglich sein sollte, entweder indem alle Vorstandsmitglieder nicht nur dem jeweiligen Beschluss, sondern auch dem Verfahren zustimmen, oder durch Anwendung von §32 BGB, der eine digitale Zustimmung ermöglicht.

Frau HANSEN informiert, dass die Möglichkeit außerordentlicher Sitzungen des Vorstands vor den jeweiligen Sitzungen der Versammlung bereits eine Regelmäßigkeit der Stichtage ermöglichen. Außerdem werden die Kleinprojekträger bezüglich der Einhaltung der Stichtage sensibilisiert, sodass ein Umlaufverfahren normalerweise nicht nötig sein sollte.

Herr SIEBENHAAR wird die Möglichkeit des Umlaufverfahrens sowohl in Bezug auf die Regelungen des Interreg Oberrhein Programms als auch in Hinblick auf das geltende französische Recht prüfen.

M. MENTRUP salue l'organisation de réunions extraordinaires pour l'approbation des petits projets et demande si, en cas d'urgence, une procédure écrite pour l'approbation serait également possible.

M. OFFELE indique qu'une telle procédure devrait en général être possible, soit en demandant à tous les membres du conseil d'administration d'approuver non seulement la décision en question, mais aussi la procédure, soit en appliquant le §32 du code civil allemand, qui permet une approbation numérique.

Mme HANSEN informe que la possibilité de réunions extraordinaires du Bureau avant les réunions respectives de l'assemblée permet déjà une régularité des dates de référence. De plus, les porteurs de microprojets sont sensibilisés quant au respect des dates butoirs, de sorte qu'une procédure écrite ne devrait normalement pas être nécessaire.

Monsieur SIEBENHAAR examinera la possibilité d'une procédure écrite aussi bien par rapport aux règles du programme Interreg Rhin supérieur que par rapport au droit français en vigueur.

Der Vorstand, kraft Aufgabenübertragung und auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- *nimmt die Antragsunterlagen und Themenblätter des Kleinprojektfonds zur Kenntnis;*
- *beschließt die Durchführung einer außerordentlichen Vorstandssitzung am 3. Dezember 2024 in seiner Funktion als Auswahlgremium für Kleinprojekte unter dem Vorbehalt, dass bis zum 5. November 2024 Anträge für die Förderung von Kleinprojekten eingegangen sind.*

Sur proposition du Président, le Bureau statuant par délégation :

- *prend connaissance des documents de demande de subvention et des fiches thématiques du Fonds pour petits projets;*
- *décide d'organiser une réunion extraordinaire du Bureau le 3 décembre 2024 en sa qualité de comité de sélection des petits projets, sous réserve que des demandes de financement de petits projets aient été déposées avant le 5 novembre 2024.*

Rapport N°10/2024 Bericht Nr. 10/2024

Projet INTERREG VI Rhin supérieur « Territoire de santé PAMINA » - Création d'un poste de travail INTERREG VI Oberrhein Projekt „PAMINA Gesundheitsregion“ - Schaffung einer Arbeitsstelle

Der PRÄSIDENT verweist auf den Bericht und die Anhänge, insb. die Zusammensetzung der Auswahljury und die Stellenbeschreibung.

Le PRESIDENT renvoie au rapport et aux annexes, notamment la composition du jury de sélection et la description du poste.

Her SIEBENHAAR ergänzt, dass die Eingruppierung der Vergütung in maximal Gehaltsstufe 5 beschlossen wurde, um eine*n Mitarbeiter*in mit einem spezifischen Profil zu finden und für die Tätigkeit in Lauterbourg im Rahmen einer befristeten Stelle zu motivieren.

Victor Vogt merkt an, dass bei der CeA normalerweise die monatliche IFSE Prämie 690 € (anstatt 450 € wie in diesem Falle vorgesehen) beträgt und die Gehaltsstufe erst am Ende des Einstellungsverfahrens in Abhängigkeit der Erfahrung des Bewerbers oder der Bewerberin festgelegt wird.

Herr SIEBENHAAR berichtet, dass sich die Verwaltung auf Erfahrungswerte aus dem Interreg V Gesundheitsprojekt sowie den direkten Einstellungen beim EVTZ gestützt hat und auch das Projektbudget entsprechend berechnet wurde. Eine IFSE Prämie in Höhe von 450 € entspricht einer Referenten-Stelle, eine Prämie in Höhe von 690 € entspricht einer Projektleitung. In diesem Fall handelt es sich um eine Referenten-Stelle.

Auf Nachfrage von Herrn STURNI erläutert Herr SIEBENHAAR, dass das Interreg Projekt noch nicht bewilligt wurde, die Vorbereitungen zu diesem Zeitpunkt aber nötig seien, um nach der Bewilligung die Stelle baldmöglichst ausschreiben zu können.

Der Vorstand, kraft Aufgabenübertragung:

- *verabschiedet das Stellenprofil einer befristeten Vollzeitstelle im Rahmen der mittleren Führungskräfte im regionalen öffentlichen Dienst (attachés territoriaux) in der Gehaltsstufe 5 – erhöhter Index 485, sowie die zu veröffentlichende Stellenbeschreibung,*
- *stimmt der Zusammensetzung der Auswahljury für die Einstellung zu;*
- *stimmt dem Entwurf des Arbeitsvertrages zu (befristeter drei Jahres Vertrag, mögliche Verlängerung);*
- *beauftragt den Präsidenten mit der Einstellung und erteilt diesem die Befugnis, den Arbeitsvertrag zu unterzeichnen;*
- *erteilt dem EVTZ die Befugnis, die vom Mitarbeiter im Rahmen der IFSE bezogene Prämie per separatem Beschluss festzulegen, d.h. für die Einstellung eine monatliche IFSE Prämie von 450 € sowie eine Prämie für den Gebrauch einer Fremdsprache in Höhe von 30 € monatlich,*

M. SIEBENHAAR ajoute que la classification de la rémunération à l'échelon 5 maximum a été décidée afin de trouver un collaborateur/-trice au profil spécifique et de le/la motiver pour travailler à Lauterbourg dans le cadre d'un poste à durée déterminée.

Victor Vogt fait remarquer qu'à la CeA, la prime mensuelle IFSE est normalement de 690 € (au lieu de 450 € comme prévu dans ce cas) et que le niveau de salaire est déterminé à la fin de la procédure de recrutement en fonction de l'expérience du candidat.

Monsieur SIEBENHAAR rapporte que l'administration s'est basée sur les valeurs approuvées lors du projet Interreg V « Offre de soins » ainsi que sur les embauches directes au GECT et que le budget du projet a été calculé en conséquence. La prime ISFE de 450 € correspond à un poste de chargé de mission alors que la prime ISFE de 690 € correspond à un poste de chef de projet. Dans le cas présent, nous recrutons un chargé de mission.

A la demande de Monsieur STURNI, Monsieur SIEBENHAAR explique que le projet Interreg n'a pas encore été approuvé, mais que les dispositions doivent être prises à ce stade afin que le poste puisse être publié le plus rapidement possible après l'approbation.

Le Bureau, statuant par délégation :

- *adopte le profil de recrutement, à savoir un poste non permanent pour un temps plein pour un emploi relevant du cadre d'emploi des attachés territoriaux, à l'échelon 5 - indice majoré 485 ainsi que la fiche de poste destinée à la publication,*
- *approuve la composition du jury de recrutement ;*
- *approuve le projet de contrat de travail (CDD de 3 ans renouvelable) ;*
- *délègue le recrutement au Président et autorise ce dernier à signer le contrat ;*
- *autorise le GECT à fixer par arrêté individuel le montant perçu par l'agent au titre de l'IFSE, soit pour le recrutement une IFSE mensuelle de 450 € ainsi que la prime utilisation langue étrangère de 30 € mensuelle,*

- erteilt dem EVTZ die Befugnis, die Prämie bei Fernbleiben zu verändern.

- autorise le GECT à moduler les primes au vu de l'absentéisme.

Rapport N°11/2024 **Bericht Nr. 11/2024**

Mobilité dans l'Eurodistrict PAMINA **Mobilität im Eurodistrikt PAMINA**

Mit Verweis auf den Bericht erläutert der PRÄSIDENT, dass der geplante Oktobertermin wegen einer Terminüberschneidung nicht möglich ist und die Mobilitätskonferenz stattdessen am 30. Januar 2025 stattfinden soll.

Frau KOCHERT berichtet, dass es drei technische Arbeitsgruppen zu den Rheinübergängen gibt (Umwelt, Verkehr, bestehende Infrastrukturen). Am 24. Oktober 2024 sollen im Rahmen eines politischen Begleitkreises unter Leitung von Frau Felder die französischen und deutschen Gebietskörperschaften assoziiert werden.

Herr VOGT spricht an, dass es bereits das zweite Mal war, dass wegen der Rheintalbahn der Oberrhein zu einer Sackgasse wurde und der Güter- und Personenverkehr umgeleitet wurde. Zwar wurden Lösungen gefunden, allerdings wird mit Blick auf die Zukunft und einer zu erwartenden geringeren Befahrbarkeit des Rheins (Niedrigwasser, Überschwemmungen) die Erreichbarkeit von Unternehmen und der Transport der vor Ort hergestellten Waren zu einem zentralen Problem. Die bestehenden Rheinübergänge sind alle in verschiedener Hinsicht in schlechtem Zustand oder schwieriger Lage, so Herr VOGT.

Vor diesem Hintergrund müsse der Zugang zum Oberrhein verbessert werden.

Hierfür sollte das Anliegen in die verschiedenen Gremien (ORK, AGZ, dt.-frz. Parlamentarische Versammlung, MOT, ...) eingebracht und dort diskutiert werden.

Um zu verhindern, dass der Oberrhein zu einer Enklave wird, und um auch den Bedürfnissen der Schweizer für den Versand ihrer Waren Rechnung zu tragen, sieht Herr VOGT die Notwendigkeit eines großen Infrastrukturprojekts, vergleichbar mit den großen Investitionen z.B. für den Bau der Fehmarn-Kopenhagen-Verbindung und der TGV-Strecken damals - eine Art Magistrale für den Oberrhein.

Se référant au rapport, le PRÉSIDENT explique que la date prévue au mois d'octobre n'est pas possible en raison d'un chevauchement de réunions et que la conférence sur la mobilité aura lieu à la place le 30 janvier 2025.

Mme KOCHERT indique qu'il existe trois groupes de travail techniques sur les franchissements du Rhin (environnement, transports, infrastructures existantes). Le 24 octobre 2024, les collectivités territoriales françaises et allemandes doivent être associées dans le cadre d'un cercle d'accompagnement politique présidé par Mme Felder.

Monsieur VOGT évoque le fait que c'est déjà la deuxième fois que le Rhin supérieur est devenu une impasse à cause de la Rheintalbahn et que le trafic de marchandises et de personnes a été détourné. Des solutions ont certes été trouvées, mais dans la perspective de l'avenir et d'une diminution probable de la navigabilité du Rhin (basses eaux, inondations), l'accessibilité des entreprises et le transport des marchandises produites sur place deviennent un problème central. Selon M. VOGT, les passages existants sur le Rhin sont tous, à divers égards, en mauvais état ou dans une situation difficile.

Dans ce contexte, l'accès au Rhin supérieur doit être amélioré.

Pour ce faire, la demande devrait être présentée et discutée dans les différentes instances (CRS, CCT, Assemblée parlementaire franco-allemande, MOT, ...).

Pour éviter à ce que le Rhin supérieur devienne une zone qui s'enclave et pour aussi prendre en compte les besoins des suisses pour expédier leurs marchandises, M. VOGT voit la nécessité de porter un grand projet d'infrastructure, comparable aux grands investissements p.ex. liés à la construction de la liaison entre Fehmarn et Copenhague et des lignes de TGV à l'époque – une sorte de magistrale pour le Rhin supérieur.

Frau KOCHERT berichtet, dass das Thema von Frau Klinkert in die deutsch-französische Parlamentarische Versammlung eingebracht wurde und sieht dieses staatliche Niveau als den entscheidenden Rahmen für Diskussion. Hier könnte mit Vincent Thiébaut und Brigitte Klinkert sowie den deutschen Vertreterinnen und Vertretern von beiden Seiten Druck gemacht werden.

Herr WOLF schließt sich dem an, dass über die beiden Genannten sowie die deutschen Kollegen Druck gemacht werden müsse.

Der PRÄSIDENT schlägt vor, sie in die PAMINA-Mobilitätskonferenz einzubinden und ansonsten Einzelgespräche mit ihnen zu führen.

Herr MENTRUP fragt sich, ob die Erfahrungen des Sommers bezüglich der Redundanzstrecke politisch schlagkräftig genug sind, um das Thema auf der Grundlage erneut hochzubringen. Er schlägt vor, eine entsprechende Resolution zu verfassen, in der der politische Wille und die Bedeutung der zusätzlichen Strecke für ganz Europa betont werden können.

Er schlägt vor, die Mobilitätskonferenz in Abstimmung mit dem Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau und der Eurometropole Strasbourg zu organisieren und den geplanten Termin zu verschieben und dichter an den Start der grenzüberschreitenden Züge zu legen. So könne das Thema auf eine größere Ebene gehoben und mit einem positiven Anlass verknüpft werden. Auch mit Hinblick auf die 2025 anstehenden Bundestagswahlen könnte sich ein Termin ab April als vorteilhaft erweisen.

Herr MENTRUP schlägt außerdem vor, Nils Schmid, den Co-Vorsitzenden der deutsch-französischen Parlamentarischen Versammlung, mit einzubeziehen.

Frau KOCHERT betont, dass der spätere Termin auch für die französische Seite besser wäre.

Herr STURNI stimmt der Notwendigkeit zu Handeln zu und merkt an, dass zunächst intern Klarheit bezüglich der Ziele geschaffen werden müsse, bevor ein Termin festgelegt wird.

Herr STURNI spricht außerdem den im Bericht ebenfalls genannten Punkt 3 bezüglich des REME an und informiert, dass die Verbindung Haguenau – Strasbourg in Bezug auf Anzahl der Züge und

Mme KOCHERT rapporte que le sujet a été introduit par Mme Klinkert à l'Assemblée parlementaire franco-allemande et considère ce niveau étatique comme le cadre décisif pour la discussion. Vincent Thiébaut et Brigitte Klinkert ainsi que les représentants allemands des deux côtés pourraient faire pression dans ce sens.

M. WOLF se rallie à l'idée qu'il faut faire pression par le biais des deux personnes citées ainsi que des collègues allemands.

Le PRÉSIDENT propose de les intégrer dans la conférence sur la mobilité PAMINA et d'avoir sinon des entretiens individuels avec eux.

Monsieur MENTRUP se demande si l'expérience de l'été concernant la ligne redondante est suffisamment percutante sur le plan politique pour que le sujet soit à nouveau abordé sur le fond. Il propose de rédiger une résolution en ce sens, dans laquelle la volonté politique et l'importance de la ligne supplémentaire pour toute l'Europe pourraient être soulignées.

Il propose d'organiser la conférence sur la mobilité en concertation avec l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et l'Eurométropole de Strasbourg et de repousser la date prévue pour la rapprocher du lancement des trains transfrontaliers. Ainsi, le sujet pourrait être porté à une plus grande échelle et être associé à un événement positif. Dans la perspective des élections fédérales de 2025, une date à partir d'avril pourrait également s'avérer avantageuse.

M. MENTRUP propose également d'associer Nils Schmid, le coprésident de l'Assemblée parlementaire franco-allemande.

Mme KOCHERT souligne que la date plus tardive serait également préférable pour la partie française.

M. STURNI est d'accord sur la nécessité d'agir et fait remarquer qu'il faut d'abord être clair en interne sur les objectifs avant de fixer une date.

M. STURNI aborde également le point 3 concernant le REME, également mentionné dans le rapport, et informe que la liaison Haguenau - Strasbourg dépasse heureusement les attentes initiales en termes

Frequenz erfreulicherweise die ursprünglichen Erwartungen übertrifft. Außerdem erwähnt er eine Studie der Région Grand Est zur Elektrifizierung der Linie Haguenau-Strasbourg.

Herr MENTRUP berichtet, dass am 27. und 28. November eine Veranstaltung zur nachhaltigen Mobilität in Karlsruhe stattfindet, die gemeinsam mit dem Verkehrsministerium Baden-Württemberg organisiert wird. Alle Vorstandsmitglieder werden eine Einladung zu der interessanten Veranstaltung erhalten.

Herr VOGT informiert, dass es im Bereich der Straßburger S-Bahn große Fortschritte gibt. Zwar gibt es noch einige fehlende Linien und Ausfälle, aber die zusätzlichen Züge wirken sich positiv aus.

de nombre de trains et de fréquence. Il évoque également une étude de la Région Grand Est sur l'électrification de la ligne Haguenau - Strasbourg.

M. MENTRUP indique qu'une manifestation sur la mobilité durable aura lieu les 27 et 28 novembre à Karlsruhe, organisée conjointement avec le ministère des transports du Bade-Wurtemberg. Tous les membres du Bureau recevront une invitation à cet événement intéressant.

M. VOGT informe qu'il y a de grands progrès dans le domaine du RER strasbourgeois. Certes, il y a encore quelques lignes manquantes et des suppressions, mais les trains supplémentaires ont un effet positif.

Der Vorstand, auf Vorschlag des Präsidenten:

- *nimmt den Bericht zur Mobilität im Euro-distrikt PAMINA zur Kenntnis;*
- *beauftragt die Verwaltung mit der Erarbeitung eines Berichts zur Mobilitätskonferenz 2025 sowie einem dazugehörigen Resolutionsentwurf zur Vorlage in der Versammlung am 3. Dezember 2024.*

Le Bureau, sur proposition du président :

- *prend acte du rapport sur la mobilité dans l'Eurodistrict PAMINA ;*
- *charge l'administration d'élaborer un rapport sur la conférence mobilité 2025 ainsi qu'un projet de résolution y afférent pour présentation à l'Assemblée le 3 décembre 2024.*

Rapport N°12/2024 Bericht Nr. 12/2024

Financement par le Grenzscout Förderprogramm du Bund – Prise de rendez-vous en ligne pour l'Infobest PAMINA Finanzierung aus dem Grenzscout Förderprogramm des Bundes – Online-Terminvereinbarung für die Infobest PAMINA

Der PRÄSIDENT überträgt das Wort an Herrn SIEBENHAAR, der den Bericht vorstellt und ergänzt, dass es sich um ein ganz neues Förderprogramm des BMI handelt, das Teil des Koalitionsvertrags ist. Teil des Projektes ist nicht nur die Schaffung des Onlinesystems für Terminvergabe für die INFOBEST PAMINA, sondern auch die zur Verfügung Stellung der so gewonnenen Expertise an andere Grenzregionen.

Am 30. Januar 2025 findet in Berlin die Grenzlandakademie statt, in der alle Begünstigten des Förderprogramms ihre Projekte vorstellen.

Herr STURNI begrüßt den Bericht und die Förderung.

Le PRESIDENT donne la parole à M. SIEBENHAAR qui présente le rapport et précise qu'il s'agit d'un tout nouveau programme de soutien du BMI qui fait partie de l'accord de coalition. Le projet prévoit non seulement la création d'un système de prise de rendez-vous en ligne pour l'INFOBEST PAMINA, mais également la mise à disposition de l'expertise ainsi acquise à d'autres régions frontalières.

Le 30 janvier 2025 aura lieu à Berlin l'Académie des régions frontalières, au cours de laquelle tous les bénéficiaires du programme de soutien présenteront leurs projets.

M. STURNI se félicite du rapport et de la subvention.

Herr MENTRUP informiert, dass er am 30. Januar 2025 ohnehin in Berlin sein wird und schlägt vor, sich bezüglich des Termins abzustimmen.

Auf Nachfrage von Herrn STURNI erläutert Herr SIEBENHAAR, dass mit dem INFOBEST Netzwerk am Oberrhein und dem darüberhinausgehenden „Grenznetz“ Synergien geschaffen werden können und die anderen Einrichtungen über das Vorhaben bereits informiert wurden.

Die Herren STURNI, MENTRUP und SEEFELDT stimmen der Bedeutung der Abstimmung, um Doppelarbeiten zu vermeiden, zu.

Der Vorstand, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- *nimmt den Bericht zur Finanzierung eines Online-Terminvereinbarung für die Infobest PAMINA aus dem Grenzscout Förderprogramm des Bundesministeriums des Inneren und für Heimat zur Kenntnis;*
- *erteilt dem Präsidenten die Befugnis, sämtliche Unterlagen zur Umsetzung des Vorhabens zu unterzeichnen.*

M. MENTRUP informe qu'il sera de toute façon à Berlin le 30 janvier 2025 et propose de se concerter sur la date.

A la demande de M. STURNI, M. SIEBENHAAR explique que des synergies peuvent être créées avec le réseau INFOBEST du Rhin supérieur et le « réseau frontalier » qui va au-delà et que les autres institutions ont déjà été informées du projet.

Messieurs STURNI, MENTRUP et SEEFELDT approuvent l'importance de la concertation afin d'éviter les doublons.

Sur proposition du Président, le Bureau statuant par délégation :

- *prend connaissance du rapport sur le financement d'un système de prise de rendez-vous en ligne pour l'Infobest PAMINA dans le cadre du programme de financement Grenzscout du Bundesministerium des Inneren und für Heimat ;*
- *donne délégation au Président pour signer tous les documents relatifs à la mise en œuvre du projet.*

Rapport N°13/2024 **Bericht Nr. 13/2024**

Conférence annuelle du tourisme PAMINA 2024 **Jährliche PAMINA Tourismuskonferenz 2024**

Der PRÄSIDENT stellt den Bericht kurz vor und gibt das Wort an Herrn PROSKE, den Geschäftsführer von Vis-à-Vis, der informiert, dass der Verein die Veranstaltung gemeinsam mit dem Eurodistrikt organisiert, und herzlich zur Konferenz am 19. November einlädt.

Frau KOCHERT ergänzt in ihrer Funktion als Vorsitzende von Vis-à-Vis, dass der Verein den Eurodistrikt PAMINA für die Veranstaltung, dessen Programm auch Podiumsdiskussionen beinhaltet, unterstützt.

Der Vorstand, auf Vorschlag des Präsidenten:

Le PRÉSIDENT présente brièvement le rapport et donne la parole à M. PROSKE, directeur de Vis-à-Vis, qui informe que l'association organise la manifestation en collaboration avec l'Eurodistrict et invite chaleureusement à la conférence du 19 novembre.

Mme KOCHERT ajoute, en sa qualité de présidente de Vis-à-Vis, que l'association soutient l'Eurodistrict PAMINA pour cette manifestation dont le programme comprend également des tables rondes.

Sur proposition du Président, le Bureau :

- *nimmt die Organisation der jährlichen PAMINA-Tourismuskonferenz im November 2024 in Waldbronn zur Kenntnis,*
- *befürwortet die Organisation einer thematischen Studienfahrt für eine Delegation aus dem Eurodistrikt PAMINA mit Gesamtkosten in Höhe von maximal 6.000 für den EVTZ Eurodistrikt PAMINA Euro,*
- *schlägt der Versammlung vor, die notwendigen finanziellen Mittel für die Organisation einer Studienreise in den Haushaltsplan 2025 aufzunehmen.*
- *prend acte de l'organisation de la conférence annuelle du tourisme PAMINA en novembre 2024 à Waldbronn,*
- *donne un avis favorable à l'organisation d'un voyage d'étude pour une délégation de l'Eurodistrict PAMINA, dont le coût total s'élève au maximum à 6.000 euros pour le GECT Eurodistrict PAMINA,*
- *propose à l'Assemblée d'inscrire les moyens financiers nécessaires, à l'organisation d'un voyage d'étude, au budget primitif 2025.*

Rapport N°14/2024
Bericht Nr. 14/2024

Attribution des médailles PAMINA – Procédure et propositions
Zuteilung der PAMINA-Medaillen – Verfahren und Vorschläge

Der PRÄSIDENT verweist auf den vorliegenden Bericht und den Vorschlag für die Kriterien und das Verfahren für die Zuteilung.

Herr MENTRUP gibt zu bedenken, dass solche Medaillen nur vergeben werden sollten, wenn sich jemand aus seiner jeweiligen Tätigkeit verabschiedet. Ansonsten könnte es den Eurodistrikt in eine schwierige Lage bringen, falls sich ein Medaillenträger im Rahmen seiner Tätigkeit z.B. an den politischen Rand entwickeln sollte.

Eine Ausnahme hiervon könnte die Verleihung für ein spezifisches, abgeschlossenes Projekt oder eine bestimmte Errungenschaft für den PAMINA-Raum sein.

Auf Nachfrage von Herrn VOGT ergänzt Herr MENTRUP, dass die Verleihung der Medaille auch erst beschlossen werden sollte, wenn das Ausscheiden (unmittelbar) bevorsteht, d.h. kein Beschluss der Verleihung für einen späteren Zeitpunkt.

Der PRÄSIDENT ergänzt, dass die Medaille nach Möglichkeit jeweils gleichzeitig an eine Person pro Teilraum verliehen werden sollte, z.B. Karl Schlimmer und seine Pendants aus Baden und dem Elsass im grenzüberschreitenden Fußball.

Le PRESIDENT renvoie au présent rapport, à la proposition relative aux critères et à la procédure d'attribution.

Monsieur MENTRUP fait remarquer que ces médailles ne devraient être attribuées que lorsque quelqu'un quitte son activité. Sinon, l'Eurodistrict pourrait se retrouver dans une situation difficile si un médaillé devait évoluer dans le cadre de son activité, par exemple vers une politique à l'extrême. Une exception à cette règle pourrait être l'attribution de la médaille pour un projet spécifique et achevé ou pour une réalisation particulière pour l'espace PAMINA.

A la demande de M. VOGT, M. MENTRUP ajoute que l'attribution de la médaille ne devrait être décidée que lorsque le départ est (imminent), c'est-à-dire qu'il ne faut pas décider de l'attribution à une date ultérieure.

Le PRÉSIDENT ajoute que, dans la mesure du possible, la médaille devrait être décernée simultanément à une personne par territoire, par exemple Karl Schlimmer et ses homologues du Pays de Bade et d'Alsace dans le football transfrontalier.

M. MENTRUP propose également que les médailles soient décernées au maximum une fois par

Herr MENTRUP schlägt außerdem vor, die Medail-
len maximal einmal pro Jahr im Rahmen einer Ver-
sammlung zu verleihen, um dem Vorstand Gestal-
tungsspielraum zu gewähren.

Der PRÄSIDENT stimmt diesem Vorschlag zu, auch
um die Wertigkeit der Medaille durch eine seltenere
Verleihung zu erhöhen, und bittet die Verwaltung,
die Kriterien dementsprechend zu überarbeiten.

Der Vorstand, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- *vertagt den Beschluss der Verfahren und
der Kriterien zur Zuteilung der goldenen und
silbernen PAMINA-Medaille auf die nächste
Sitzung des Vorstands;*
- *beschließt die Ehrung von Claus HABER-
ECHT, Geschäftsführer des PAMINA
Rheinpark e.V., mit der silbernen PAMINA-
Medaille.*

an dans le cadre d'une assemblée, afin de laisser
une marge de manœuvre au Bureau.

Le PRÉSIDENT approuve cette proposition, notam-
ment afin d'augmenter la valeur de la médaille par
une attribution moins fréquente, et demande à l'ad-
ministration de revoir les critères en conséquence.

Sur proposition du Président, le Bureau:

- *reporte à la prochaine réunion du Bureau
la décision sur les procédures et les cri-
tères d'attribution de la médaille d'or et
d'argent PAMINA;*
- *décide d'honorer Claus HABERECHT, di-
recteur de l'association Parc rhénan PA-
MINA , en lui remettant la médaille d'argent
PAMINA..*

Rapport N°15/2024

Bericht Nr. 15/2024

Orientations budgétaires 2025

Haushaltsentwurf 2025

Der PRÄSIDENT stellt den Haushaltsentwurf 2025
vor und gibt das Wort an Herrn SIEBENHAAR.

Herr SIEBENHAAR ergänzt, dass es noch eine Än-
derung geben wird, da die CeA informiert hat, dass
die Förderung für das Gesundheitsprojekt in zwei
Teilen (und nicht wie derzeit angegeben vollständig
zu Projektbeginn) überwiesen wird. Er betont weiter-
hin die gute Nachricht, dass die Mitgliedsbeiträge
nicht angepasst werden müssen, was auch dadurch
erreicht wird, dass vorhandene Stellen im Rahmen
von Interreg-Projekten gefördert und somit in Wert
gesetzt werden können.

Herr MENTRUP bittet darauf zu achten, dass diese
Projektmittel irgendwann wegfallen und – wenn dies
bei mehreren Projekten gleichzeitig der Fall ist – ggf.
eine große Erhöhung anstünde, auch mit Blick auf
die Inflation. Für ihn ist es wichtig, dass die Mit-
gliedsbeiträge ausreichen, um das Kernteam auch
ohne Interreg-Projektmittel zu finanzieren.

Le PRÉSIDENT présente les orientations budgé-
taires 2025 et donne la parole à M. SIEBENHAAR.

M. SIEBENHAAR ajoute qu'il y aura encore un
changement, car la CeA a informé que la subven-
tion pour le projet de santé sera versée en deux
parties (et non pas en totalité au début du projet
comme indiqué actuellement). Il souligne en outre
que les cotisations des membres ne seront pas
augmentées, ce qui est également possible grâce au
fait que des postes existants peuvent être mis en
valeur dans le cadre de projets Interreg.

M. MENTRUP souligne que ces financements se
termineront à un certain moment donné et - si cela
le cas pour plusieurs projets en même temps -
qu'une augmentation importante soit éventuelle-
ment nécessaire, également dans le contexte de
l'inflation. Pour lui, il est important que les cotisa-
tions des membres soient suffisantes pour financer
l'équipe centrale, même sans financements par les
projets Interreg.

Herr VOGT schließt sich dem an. Kleine regelmäßige Erhöhungen seien großen, überraschenden vorzuziehen.

Herr SIEBENHAAR erläutert, dass es derzeit überall noch einen kleinen Puffer gibt und der Eurodistrikt derzeit nicht abhängig von den EFRE-Mitteln ist, auch wenn sie zur Stabilisierung der Mitgliedsbeiträge beitragen.

Herr VOGT verweist auf seine Erfahrungen in anderen Institutionen sowie den Artikel 74 , des laufenden Haushalts, der aufzeige, dass die aktuelle Situation unbedenklich sei.

M. VOGT se rallie à ce point de vue. De petites augmentations régulières sont préférables à des augmentations importantes et surprenantes.

Monsieur SIEBENHAAR explique qu'il y a actuellement encore partout une petite marge de manœuvre et que l'Eurodistrict n'est aujourd'hui pas dépendant des fonds FEDER, même s'ils contribuent à stabiliser les cotisations des membres.

Monsieur VOGT renvoie à son expérience dans d'autres institutions ainsi qu'à l'article 74 , du budget en cours, qui montre que la situation actuelle n'est pas préoccupante.

Der Vorstand, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- *stimmt dem Haushaltsentwurf 2025, der in Ausgaben und Einnahmen ein Gesamtvolumen von 1.264.130,26 € aufweist, auf Basis der folgenden Mitgliedsbeiträge zu:*

Sur proposition du Président, le Bureau :

- *approuve les orientations budgétaires 2025 qui s'élèvent en dépenses et en recettes à 1.264.130,26 €, sur la base des contributions statutaires suivantes :*

Collectivités membres (nombre de sièges) Mitgliedskörperschaften (Anzahl der Sitze)	TOTAL GESAMT	EURODISTRICT	INFOBEST
Collectivité européenne d'Alsace (4/33)	73 377	56 068	17 309
Région Grand Est (2/33)	36 690	28 036	8 654
Ville de Haguenau (1/33)	18 345	14 018	4 327
ComCom Pays Rhénan (1/33)	18 345	14 018	4 327
ComCom Pays de Wissembourg (1/33)	18 345	14 018	4 327
ComCom de l'Outre-Forêt (1/33)	18 345	14 018	4 327
ComCom Sauer-Pechelbronn (1/33)	18 345	14 018	4 327
RVMO (3/33)	55 034	42 053	12 981
Landkreis Karlsruhe (2/33)	36 690	28 036	8 654
Stadt Karlsruhe (2/33)	36 690	28 036	8 654
Landkreis Rastatt (2/33)	36 690	28 036	8 654
Stadt Baden-Baden (1/33)	18 345	14 018	4 327
Stadt Rastatt (1/33)	18 345	14 018	4 327
VRRN (3/33)	55 034	42 053	12 981
Landkreis Südliche Weinstraße (2/33)	36 690	28 036	8 654
Landkreis Germersheim (2/33)	36 690	28 036	8 654
Stadt Landau (2/33)	36 690	28 036	8 654
Landkreis Südwestpfalz (1/33)	18 345	14 018	4 327
Stadt Germersheim (1/33)	18 345	14 018	4 327
TOTAL GENERAL / Gesamt	605 380	462 588	142 792

- *schlägt der Versammlung eine Beschlussfassung auf dieser Grundlage vor.*

- *propose à l'Assemblée de délibérer sur ces bases.*

Divers
Verschiedenes

Herr SIEBENHAAR erinnert abschließend an folgende Termine:

- 19. November 2024: PAMINA-Tourismuskonferenz
- 3. Dezember 2024: nächste Sitzung der Versammlung mit einer Teilerneuerung des Vorstands, da voraussichtlich vier Vorstandsmitglieder ausscheiden. 30 Minuten vor der Versammlung findet ggf. eine außerordentliche Vorstandssitzung zur Bewilligung eventueller Kleinprojektanträge statt.

Pour finir, le Monsieur SIEBENHAAR rappelle les dates suivantes :

- 19 novembre 2024 : Conférence Tourisme PAMINA
- 3 décembre 2024 : prochaine réunion de l'Assemblée avec un renouvellement partiel du Bureau, étant donné que quatre membres du Bureau devraient quitter cette fonction. Une réunion extraordinaire du Bureau aura lieu 30 minutes avant l'Assemblée, le cas échéant, pour approuver d'éventuelles demandes de petits projets.

Le Président | Der Präsident

Dietmar SEEFELDT